

Guatemala 30 de diciembre 2013

Licenciada Rosa María Chan Guzmán
Vice-Ministra de Patrimonio Cultural y Natural
Su Despacho.

Estimada Licda. Chan:

De la manera más atenta, me dirijo a usted con el propósito de presentarle mi informe de resultados conforme a lo estipulado en el Contrato Administrativo por Servicios Profesionales Número 318-2013, y Acuerdo Ministerial 26-2013 del 2 de enero al 31 de diciembre.

RESULTADOS

Este informe presenta una síntesis de los resultados de las actividades realizadas durante el año 2013 en los sitios de Yaxhá, Nakum, Naranjo, La Honradéz, El Pilar y San Clemente, en la región noreste de Peten. La coordinación técnica dio lineamientos para intervención y cumplimiento del POA-2013, realizó supervisión de campo y gabinete, evaluó, sintetizó e integró las actividades que están organizadas en siete programas de intervención que serán descritos a continuación:

El programa de restauración y conservación arquitectónica, realizó operaciones en los siguientes edificios del sitio arqueológico Naranjo: 1) Edificio B-14 conocido como palacio *Itzamná*; 2) edificio B-15, conocido como palacio de cinco pisos *ahauna*, ambos ubicados en la Acrópolis Central; 3) palacio A-5; 4) palacio A-7, ambos ubicados en la Acrópolis Oeste; palacio A-15, ubicado en la Plaza Oeste, conocida como Ardilla Humeante. En relación al sitio arqueológico de Nakum, se intervino en 1) el palacio D Y 2) el palacio S, ambos ubicados en la Acrópolis Central. En el sitio arqueológico La Honradéz se realizaron trabajos de conservación en el edificio A-59.

El programa de Rescate concentró sus actividades en la documentación de los saqueos existentes en la periferia inmediata de Naranjo, actividad que se realiza en colaboración con el Ministerio Público y su sección de prosecución de delitos contra el patrimonio cultural. Se realizó documentación de saqueos en los grupos El Carrizo y Hormigas Blancas, así como identificación de saqueos en 25 grupos adicionales. Se continuó con actividades de monitoreo y mapeo de grupos residenciales ubicados en un área de 40 kilómetros cuadrados de la periferia de Naranjo, que equivale a un 50% del total de área de ocupación estimada para el sitio.

El programa de Laboratorio de Materiales Arqueológicos, estuvo enfocado en la tabulación y análisis de materiales cerámicos y líticos arqueológicos provenientes del embarcadero de Nakum, y los edificios B-14 y A-5 de Naranjo, así como del grupo periférico residencial de Naranjo conocido como El Jobo. También se laboró en la

restauración de varias vasijas de Naranjo y la actualización de catálogos de materiales culturales.

El programa de infraestructura, realizó varias obras en Naranjo: 1) construcción de baños para visitantes adjunto al parqueo; 2) mejoramiento del camino entre el área de calera y el área principal de ruinas; 3) mantenimiento y construcción de cubiertas para edificios y esculturas en Naranjo; 4) Arreglo del caminamiento entre los dormitorios y baños de personal operativo, en área de campamento. En Yaxha, se laboró en arreglos generales en campamento en las siguientes áreas: 1) bodega administrativa; 2) arreglo de andenes de circulación en campamento de técnicos; 3) construcción de un nuevo rancho para cocinas de operativos; 4) construcción de bodega No. 2 de materiales arqueológicos.

En el *Programa de documentación* se efectuaron: 1) actividades de catalogación de planos y dibujos producidos en el campo y gabinete relacionados con el sitio de Naranjo y sus grupos residenciales periféricos; 2) elaboración de planos y gráficas para reportes; 3) registro y actualización del archivo de referencias bibliográficas de contenidos de reportes en el centro de documentación; 4) organización de catálogos de vasijas cerámicas registradas; 5) se participó en la elaboración de acciones emergentes en el Plan de Respuesta Institucional (PIR) en colaboración con DEMOPRE; 6) Hubo participación en III Taller para Cubiertas Arqueológicas; 7) Simposio de Arqueología Guatemalteca; 8) Encuentro Arqueológico en Petén 8) Se atendió a público que solicitó información sobre documentación producida por el departamento.

En el presente reporte también se hace referencia a los trabajos de conservación y limpieza de monumentos arquitectónicos y escultóricos que fueron efectuados en los sitios de Nakum, Naranjo, El Pilar y San Clemente.

2. PROGRAMA DE ARQUEOLOGIA EN NARANJO

Las actividades se concentraron en el epicentro monumental de Naranjo, específicamente en la Acrópolis Central y Acrópolis Oeste. Los trabajos tuvieron como base la liberación de escombros de edificios que fueron consolidados y conservados para apreciación turística cultural. En la temporada 2013, se hicieron intervenciones en edificios de la Acrópolis Central (B-14, y esquina NE del tercer nivel de B-15). En relación a la Acrópolis Oeste, también se liberaron escombros en los edificios A-5 y A-7, así como se realizaron sondeos estratigráficos en el Patio Sur.

ACRÓPOLIS CENTRAL DE NARANJO

Edificio B-14.

Consiste en un palacio, ubicado en el sector norte del patio este; cuenta con 15 recintos organizados en dos niveles. En la temporada 2013 las actividades de documentación arqueológica se concentraron en realizar excavaciones en una extensión de 25 m², relacionado con el recinto 13 que se ubica en el extremo NW del palacio, es de tipo

transversal que colinda con los recintos 4, y 7 presentó bancas y hornacinas en relación al muro interior sur y oeste. Los fragmentos de estucos labrados y pintados de color rojo, naranja y ante que decoraron los muros fueron clasificados y cuantificados. Se produjeron 5 planos que incluyen plantas y perfiles. El registro fotográfico quedó actualizado.



Edificio B-14 recinto 12

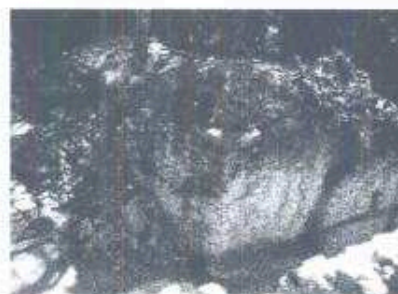
Excavación en recinto 12

Edificio B-15.

1. Se ubica en el sector central de la Acrópolis central, consiste en un palacio que tuvo cinco pisos. Se excavó en tres frentes según se describe a continuación.
2. Fue efectuada una liberación de 38 m² de escombros de la estructura 3-S situada en la plataforma superior del edificio B-15.
3. En el túnel de saqueo de la fachada sur fueron excavados 10 m en relación a la sub estructura Guacamaya, donde se identificó la presencia de dos recintos con bancas.
4. En la esquina NE de B-15, se liberaron escombros en un área de 15 m².



Estructura 3-S de B-15 proceso



Excavación terminada

En el edificio B-15, de la Acrópolis Oeste, se realizaron 40 metros cuadrados, de liberación de escombros en el sector noreste del tercer cuerpo, donde se descubrió el tramo de la escalinata que conduce hasta la plataforma superior de la pirámide.



Escalinata cuarto nivel de B-15

ACRÓPOLIS OESTE DE NARANJO

Edificio A-5

En relación a la Acrópolis Oeste de Naranjo, se realizaron labores de liberación de escombros de las fachadas oeste y sur del palacio A-5, donde también se documentó un túnel de saqueo de 5.25 m. de longitud que dejó expuesta una sucesión de cinco pisos y restos de un recinto con una banca. Se identificaron dos vanos sellados, y se liberó un pasillo con fachadas decoradas que corresponden al edificio vecino A-3. Se elaboraron 5 planos y registro fotográfico.



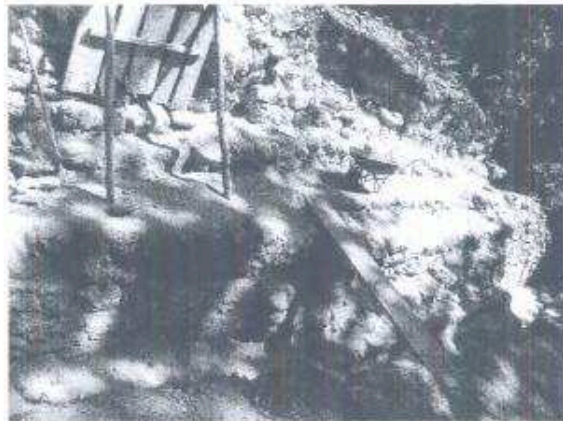
Edificio A-5, excavación fachadas proceso



Excavación terminada

Edificio A-7

Las labores de remoción de escombros se concentraron en un área de 60 metros cuadrados que corresponden a la fachada sur, tres recintos con bancas y el sector sur de la fachada este. Se elaboraron 9 planos y registro fotográfico.



Palacio A-7, excavación fachada sur

Edificio C-9

En el sitio de Naranjo, se intervino en el túnel de saqueo del edificio C-9, en un área aproximada de 20 metros cuadrados, donde se documentó una subestructura del período Preclásico, y tres estelas lisas.



Túnel de edificio C-9, ramal norte

En el patio sur de la Acrópolis Oeste de Naranjo, se realizaron 80 metros cuadrados de sondeos estratigráficos para determinar áreas de actividad de los antiguos mayas, y el proceso de evolución constructiva; también se delimitaron las esquinas de los edificios que delimitan el patio. Se excavaron 38 pozos de sondeo estratigráfico para determinar el proceso constructivo de dicho sector de la acrópolis. Los resultados indicaron que existieron cuatro plataformas subyacentes del período Preclásico, bajo una sucesión de tres pisos. En las esquinas de los edificios A-1, A-2, A-3 y A-4 se encontraron plataformas y recintos adosados correspondientes al período Clásico Terminal, que reflejan actividades de los últimos ocupantes de la ciudad.



Excavaciones estratigráficas en Acrópolis Oeste

Otras actividades del programa de arqueología en Naranjo:

- Previo a la remoción de escombros del edificio B-15 se realizaron dibujos de elevación frontal y tres ejes de perfiles.
- Digitalización y rotulación 20 planos y dibujos producidos.
- Actualización del catálogo descriptivo de esculturas misceláneas.
- Análisis cuantitativo de fragmentos de estucos decorados y lisos del edificio B-14.
- Fueron reubicadas cerca de 150 piedras de escombros del edificio A-5, las que fueron movilizadas hacia la plaza para ser inventariadas reutilizadas en la restauración.
- Catalogación y descripción de base de datos fotográfica de excavaciones en Acrópolis Central y Acrópolis Oeste de Naranjo.
-

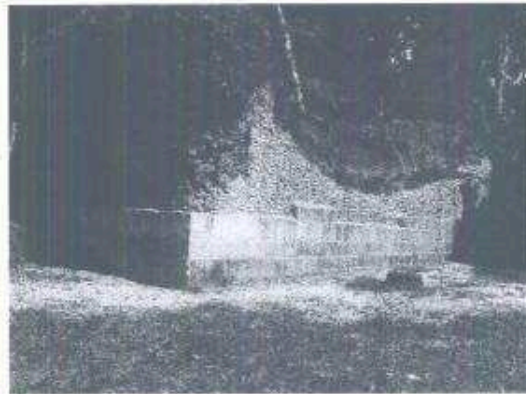
3. PROGRAMA DE RESTAURACIÓN

1. Se completaron los trabajos para la estabilización de los restos de dos bóvedas ubicadas a 9 vanos al este del pasadizo central, en la fachada norte del edificio D de Nakum en un área aproximada de 40 m².



Edificio D, Nakum, bóvedas restauradas

2. En el edificio S, de Nakum se completó la consolidación en un área de 80 m² relacionados a las fachadas sur y oeste relacionadas con el basamento.



Edificio S, Nakum terminado

3. En la estructura 3S del edificio B-15 de Naranjo se completó la restauración de las fachadas norte y sur trabajando una superficie de aproximadamente 70 m². Se inició también con la liberación de la cara interior de los muros del recinto central.



Estr. 3-S fachada norte y recinto 1



Estructura 3-S, recuperación de volúmenes

4. En el edificio B-14 de Naranjo, situado en la Acrópolis Central, se consolidaron 75 m², de la fachada oeste del basamento complementario.



Edificio B-14, basamento oeste restaurado

5. En relación al sitio arqueológico de Naranjo, en el área de la Acrópolis Oeste, se hicieron avances en la restauración del palacio A-7, se intervino en una extensión de 128 metros cuadrados, en el área de la fachada sur y recinto oeste.



Edificio A-7 restaurado

6. En cuanto al el edificio A-5, se ha intervenido en una extensión de 115 metros cuadrados, también en el área de la fachada sur y la esquina Sureste.



Fachada Este

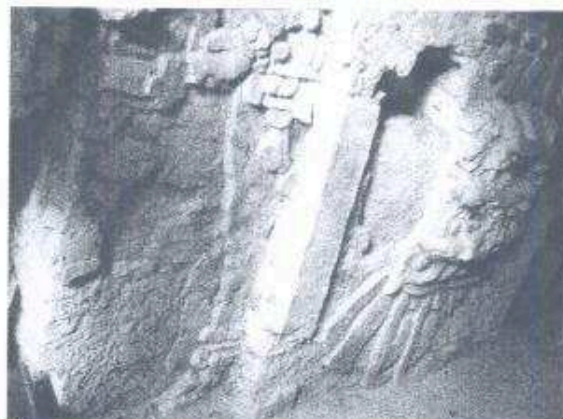
7. En el sitio arqueológico de Naranjo, también se completó la restauración programada para el edificio A-15, ubicado en la plaza Oeste (Ardilla Humeante), se avanzó en un área de 38 metros cuadrados, en el sector de la esquina Noroeste, y

parte de la fachada oeste. Ha sido necesario tallar los bloques de piedra caliza en las canteras, para reconstruir parte de la base de los muros que se encuentra virtualmente destruida.



Edificio A-15, esquina Noroeste

8. Se completó la conservación de la subestructura del edificio A-59 del sitio arqueológico La Honradez en un área aproximada de 35 m². Fue consolidado el friso de la crestería y se colocó una plataforma de madera preventiva ajustada con piedras de mampostería para evitar el derrumbe del techo.



Friso consolidado

4. PROGRAMA DE RESCATE

1. En el grupo residencial El Carrizo del sitio arqueológico Naranjo, se han documentado 305 metros cuadrados de saqueos, y áreas de actividad de los antiguos mayas en plaza y recintos de las residencias.



Actividades en grupo El Carrizo



Recinto saqueado edificio 1 El Carrizo

2. En el grupo residencial Hormigas Blancas del sitio arqueológico Naranjo, se han documentado 305 metros cuadrados de saqueos, y áreas de actividad de los antiguos mayas en plaza y recintos de las residencias.



Documentación de saqueos en grupo Hormigas Blancas



Excavación de pozos de sondeo en Hormigas Blancas

3. En el edificio A-59 del sitio La Honradez, se documentaron 110 metros cuadrados relacionados con túneles de saqueo de las fachadas este y sur, así como plataforma superior.



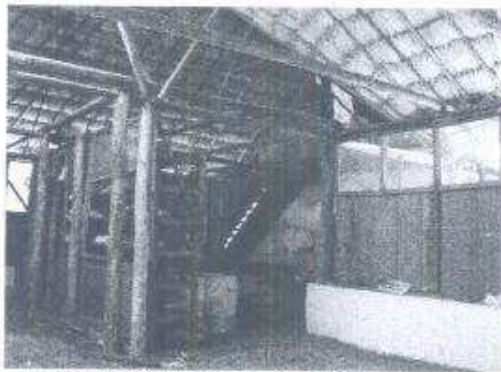
Túnel de saqueo edificio A-59 La Honradez.



Excavación de saqueadores edificio A-59

5. PROGRAMA DE INFRAESTRUCTURA

1. En el campamento de Yaxha, se invirtió en 200 m², en ampliación de bodega de materiales arqueológicos No. 2, el rancho se realiza de madera con techo de palma de guano.



Bodega 2 Materiales arqueológicos interior

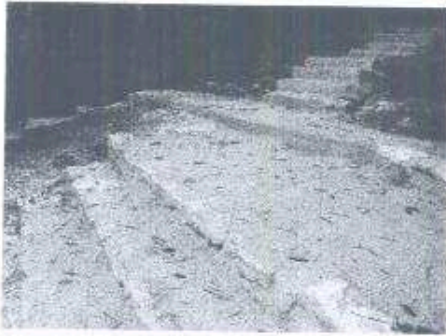


Bodega 2, exterior

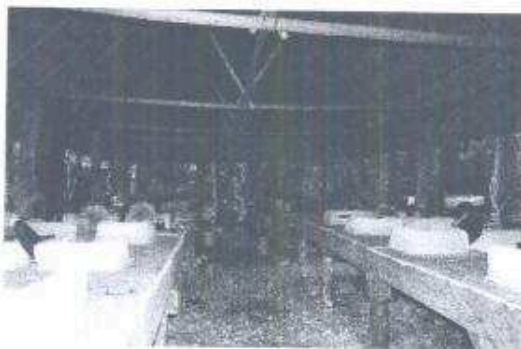
2. Se construyó un nuevo rancho para cocinas de personal operativo.



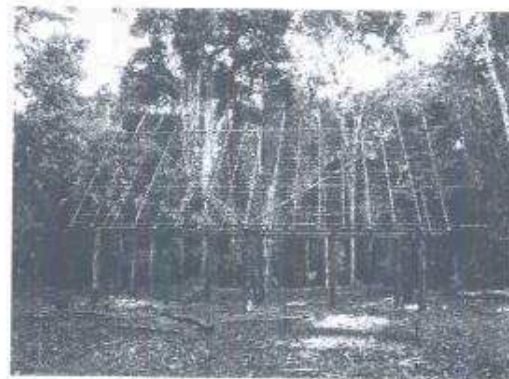
3. Se hizo un arreglo de áreas de caminamiento en el campamento de personal técnico.



3. En sitio arqueológico La Honradez, se avanzaron 105 metros cuadrados en la terminación de las cocinas de operativos y construcción de un dormitorio de dos niveles para operativos, que conllevó habilitar espacios, remover vegetación, construir cimientos, y colocar columnas y envarillado del techo.

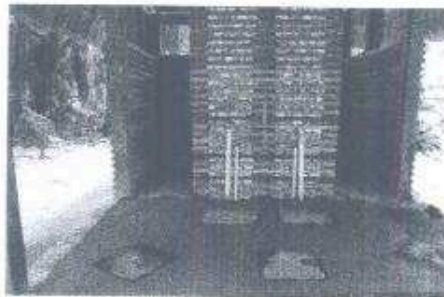


Cocinas de operativos terminadas



Proceso construcción dormitorio para operativos

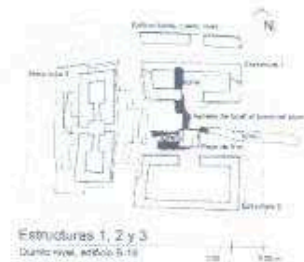
5. En el sitio Naranjo se completó la construcción del baño para visitantes en el sector del parqueo, en un área de 15 metros cuadrados, relacionados con la colocación de un piso de duelas de madera.



Baños para turistas en Naranjo

5. Se trabajó en relleno de 12 m en dos túneles en edificio B-15

6. Se rellenó un pozo arqueológico de 9 m de profundidad en el patio formado entre las estructuras 1, 2 y 3 en el edificio B-15



7. En el sitio Naranjo, fueron construidos 20 m² en cubiertas de estelas



Estela con cubierta

6. PROGRAMA DE LABORATORIO DE MATERIALES ARQUEOLÓGICOS

1. Fue realizada una limpieza y reordenamiento en las bodegas de materiales arqueológicos de Yaxhá y Naranjo. En Yaxhá se habilitó una nueva bodega para almacenamiento de materiales líticos. Se embalaron 15 cajas con colecciones cerámicas del sitio Naranjo. Se completó la meta de analizar 13, 300 tiestos cerámicos. La muestra seleccionada fue marcada y empacada. Se realizaron cuadros estadísticos de grupos cerámicos de Naranjo. La cerámica erosionada considerada como desecho se reempacó y envió de regreso a Naranjo para ser re-enterrada.
2. Fueron analizados 1,500 fragmentos líticos de Naranjo que corresponden a hachas, pulidores, percutores, tajadores, raederos, cuchillos, lujadores, puntas de proyectil y excéntricos. Todas las muestras fueron marcadas y embaladas.
3. Se hizo inventario de contenidos de materiales relacionados con los estantes No. 1 al 7 del laboratorio en Yaxhá.
4. Fue realizada la restauración de siete vasijas fragmentadas del sitio arqueológico Naranjo.
5. La colección de materiales malacológicos fue marcada y embalada.
6. Fueron actualizados catálogos de vasijas.



Laboratorio en Yaxhá, proceso de análisis y marcado



Laboratorio, proceso de almacenamiento

1.

7. ACTIVIDADES DE CONSERVACIÓN, MANTENIMIENTO Y VIGILANCIA DE SITIOS ARQUEOLÓGICOS

Se hizo mantenimiento en un área total de 160. Fueron realizadas actividades de limpieza en arquitectura y escultura en los sitios arqueológicos de Nakum y Naranjo. Para llevar a cabo el proceso de limpieza se utilizaron espátulas de madera dura, elaboradas por los mismos operativos, y en otros casos espátulas formales. En el manejo de vegetación de los basamentos monticulados de Naranjo se utilizaron tijeras podadoras grandes y tijeras para extracción de raíces.

6.1. NAKUM

Se realizaron trabajos de limpieza en edificios con arquitectura expuesta en el sitio arqueológico Nakum, así como en plazas, patios y calzada. Se intervino en un total de 13 patios, también se dio mantenimiento a esculturas y los estucos del edificio D.



Trabajos de limpieza en edificios con arquitectura expuesta en Nakum.

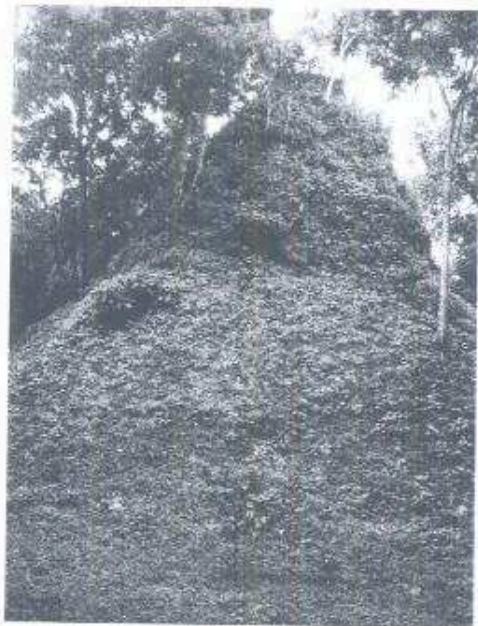
6.2. Trabajos de mantenimiento en sitios intermedios.

En relación a los sitios ubicados dentro del Parque Nacional Yaxha-Nakum-Naranjo, fueron realizados trabajos de chapeo y manejo de vegetación en los sitios Poza Maya y La Pochitoca, en el primero se hizo mantenimiento en un área estimada en 5 hectáreas, y en el sitio La Pochitoca en un sector estimado de 3 hectáreas. En relación a sitios que se ubican fuera del Parque Nacional Yaxhá-Nakum-Naranjo, se atiende el mantenimiento y vigilancia en los sitios San Clemente y El Pilar en áreas estimadas en 1 hectáreas.

Trabajos de conservación en Naranjo

Con la finalidad de evitar la erosión y desintegración de los edificios mayores de Naranjo, con el equipo de monitoreo se ha procedido a hacer almácigos y viveros para conservar y cultivar varias especies de plantas cubre-suelos. Las especies luego se han plantado en los edificios C-4, B-19, B-23 y C-9 con la finalidad de evitar la erosión, una de las especies que más se está utilizando es la begonia.

Se realizó trabajo de limpieza y conservación en las fachadas de los edificios B-15A, B-14, B-41, B-42 y B-43.



Conservación y jardinería de basamentos de templos C-4 y B-18, Naranjo

PROGRAMA DE CONSERVACIÓN EN SAN CLEMENTE

En el sitio de San Clemente se realiza vigilancia y mantenimiento en el Palacio de la Realeza, que corresponde a un conjunto de cuatro palacios de dos niveles que formaron un cuadrángulo. También se realizan actividades de limpieza en los dos patios para juego de pelota, y en la plaza sur, que incluye a los edificios 14 y 15, que configuran a dos templos piramidales gemelos. Se hace limpieza de senderos dentro del sitio. Se lleva registro de visitantes.



Mantenimiento en plaza templos 14 y 15 de San Clemente

PROGRAMA DE CONSERVACIÓN EN EL PILAR

En relación al sitio El Pilar se realiza vigilancia y mantenimiento en el complejo astronómico, donde se ubica el edificio B, que es una larga plataforma ubicada al este del conjunto, sobre el que se erige una estructura piramidal, así como un patio de juego de

pelota. Se ha hecho labor de desyerbado de muros restaurados, manejo de vegetación y limpieza en área de parqueo, garitas, los senderos dentro del sitio, y el que conduce hacia Belice. Se lleva registro de visitantes. Parte de las actividades relacionadas con el sitio de El Pilar incluyen realizar mantenimiento al campamento del IDAEH que se ubica junto a la laguna de Yaloch.



Mantenimiento en edificio B de El Pilar

7. PROGRAMA DE DOCUMENTACIÓN Y ARCHIVOS

Este programa se ha enfocado en archivar en contenedores mayores los planos producidos en los trabajos arqueológicos y de restauración entre el año 2000 y 2008, realizados en el sitio de Nakum. El procedimiento ha resultado importante para garantizar la preservación, catalogación y fácil acceso para la consulta de la documentación.

- En relación al programa de Documentación fueron completadas 165 fichas bibliográficas y analíticas de informes de arqueología del 2005 al 2010.
- Se organizaron las bitácoras de restauración de los años 2009 al 2010 relacionadas con los sitios Nakum y Naranjo.
- Se redactaron 23 páginas de artículo sobre Documentación de depredación en los sitios arqueológicos Witznah y Chanchich a ser publicado por el Simposio de Arqueología Guatemalteca
- Se redactaron 17 paginas de conferencia sobre Rescate en grupo residencial Cola de Pava de la periferia de Naranjo para ser publicado en el Simposio de Arqueología Guatemalteca.
- Se participó en encuentro de arqueólogos mayistas organizado por CUDEP Peten.
- Se elaboró documento para Estudio de Impacto Ambiental del sitio La Honradez, Melchor de Mencos, Petén.
- Fue realizado un plan de investigación del sitio La Honradez.
- Se efectuó la programación del POA 2014.

Otras Actividades.

- Catalogación de planos y fotografías producidas en año 2013
- Atención a público

Gestiones.

- Se gestionó apoyo de arqueólogos de las universidades de San Carlos y del Valle de Guatemala.
- Fueron supervisadas prácticas de campo y gabinete a estudiantes de arqueología de la Universidad de San Carlos, Universidad de Bruselas, Bélgica, y Universidad de Valencia, España.
- Gestión con Ministerio del Medio Ambiente para autorización estudios de Impacto Ambiental, sitio La Honradéz
- Gestión con alcalde de Melchor de Mencos, para arreglo de camino entre Melchor y Naranjo.

Reportes Periódicos

Fueron elaborados reportes mensuales sobre Programación y cumplimiento de Metas Terminales del POA y avances mensuales. También se elaboraron informes ejecutivos mensuales, sintetizando los avances de los 7 programas de actividades del DECORSIAP.

Fue elaborado el POA-2014 y la documentación de soporte sobre el estudio de impacto ambiental relacionado con las actividades del DECORSIAP.

Atentamente,



Vilma Aracely Fialko Coxemans



Msc. Arquitecto Faber Quiñones Guzmán
DIRECTOR TÉCNICO DEL IDAEN
Instituto de Arqueología e Historia
Dirección General de Patrimonio Cultural y Natural